

## #makeitingermany

برگ راهنما درخصوص نحوه  
آماده کردن درخواست

### دانش زبان آلمانی برای پیوست به همسر

دانش زبان در سطح **A1** چیست؟ دانش زبان آلمانی را در روند رسیدگی به درخواست رواید چگونه می‌توان اثبات کرد؟ آیا استثنایی در ضرورت اثبات دانش زبان در سطح **A1** وجود دارد؟ در این برگه تمامی اطلاعات مرتبط با موضوع "دانش زبان آلمانی برای پیوست به همسر" را می‌توانید مطالعه کنید.

رواید مورد نظران تنها در صورتی به شما اعطا می‌شود که تمامی شرایط اخذ رواید فراهم شده باشند. یکی از شرایط اعطای رواید برای پیوست به همسر این است که بتوانید به طریقی ساده به زبان آلمانی گفتگو کنید. این امر هم برای کسانی که قصد پیوست به یک تبعه آلمانی را دارند صادق است (براساس ماده 28، بند 1، جمله 5 در ارتباط با ماده 30، بند 1، جمله 1، شماره 2 قانون اقامت آلمان) و هم برای کسانی که قصد پیوست به همسر غیرآلمانی خود را دارند (ماده 30، بند 1، جمله 1، شماره 2 قانون اقامت).

شرط قانونی توان صحبت ساده به زبان آلمانی و برقراری ارتباط طبق ماده 2 بند 9 قانون اقامت منطبق بر تعریف سطح زبان **A1** و کاربرد مطمئن زبان براساس چارچوب مرجع مشترک اروپایی برای زبان (GER) می‌باشد. سطح **A1** براساس GER پایین‌ترین سطح دانش زبانی بوده و توانایی‌های زیر را در بر دارد:

"فرد می‌تواند با عبارات ساده و عمدتاً مجزا راجع به آدم‌ها و مکان‌ها منظور خود را بیان کند. می‌تواند به سبکی ساده گفتگو، البته گفتگو با وی به صورتی است که باید آهسته و با تکرار انجام و اصلاح شود و یا جمله‌بندی‌ها تغییر کنند. او می‌تواند سوالات ساده‌ایی بپرسد و یا به این سوالات پاسخ دهد، نظر خود را بصورت ساده بیان کند و یا نسبت به نظرات دیگر واکنش نشان دهد، به شرطی که مربوط به نیازهای مستقیم و یا موضوعات آشنا باشد، مانند اینکه کجا زندگی می‌کند، چه کسانی را می‌شناسد و یا اینکه چه چیزهایی دارد."

سطح دانش زبان **A1** طبق GER شامل هر چهار مهارت زبانی (شنیدن، صحبت کردن، خواندن، نوشتن) می‌شود. به عنوان مثال، دانش نوشتاری شامل موارد ذیل است:

"می‌تواند در مسافرت متنی ساده بر روی کارت پستال بنویسد. به عنوان مثال می‌تواند در فرم‌ها، به عنوان مثال در هتل، اسم، آدرس و ملیت خود را بنویسد کند."

## گواهی دانش زبان

اصولاً باید در زمان ارائه درخواست، داشتن مهارت زبان آلمانی در سطح حداقل "A1" GER را از طریق مدرک زبان معتبر و مناسب اثبات نمایید. مدرک دانش زبان آلمانی باید منطبق بر استانداردهای انجمن ممیزین زبان اروپا (ALTE) باشد که در حال حاضر مدارک زبان ذیل را شامل می‌شود:

- آزمون Start Deutsch 1 از انستیتو گوته
- آزمون Start Deutsch 1 از موسسه‌ی telc (The European Language Certificate)، شرکت وابسته به انجمن مؤسسه آموزش عالی ملی آلمان؛
- آزمون A1 از موسسه ی ECL
- آزمون Grundstufe Deutsch 1 دبلم زبان اتریش
- آزمون TestDaF از موسسه‌ی تستداف (مؤسسه دانشگاه غیرحضورى هاگن و دانشگاه روهر بوخوم؛ آزمون زبان از سطح B2 به بعد).

تاریخ آزمون مدرک زبانی شما باید به یک سال اخیر مربوط باشد. اگر برخی از مهارت‌ها را دوباره امتحان داده باشید، تاریخ اولین آزمون قبول شده ملاک قرار خواهد گرفت.

اگر نتوانسته‌اید بخاطر کرونا به موقع درخواست روادید خود را ارائه کنید یا نتوانسته‌اید از روادید خود استفاده کنید، مدرک زبانی شما که بیش از یک سال از اعتبار آن گذشته است برای شش ماه دیگر هم قابل پذیرش خواهد بود، البته به شرط آنکه دانش زبان آلمانی شما در هنگام مصاحبه همچنان قابل تأیید باشد.

اگرچه شما باید یک مدرک زبانی از یکی از مراجع فوق‌الذکر ارائه کنید، اما تصمیم اینکه به چه روشی می‌خواهید دانش لازم در زبان آلمانی را کسب کنید، با خودتان است. در کنار موسسات مذکور که برخی از آنها در حال حاضر بخاطر کرونا خدمات محدودی به آلمانی‌آموزان ارائه می‌کنند، راه‌های زیادی برای فراگرفتن زبان آلمانی وجود دارد:

- مواد آموزشی مختلفی (کتاب، CD و DVD) برای یادگیری زبان آلمانی وجود دارند.
- اپلیکیشن‌ها و برنامه‌های آنلاین و صفحات اینترنتی گوناگونی برای فراگرفتن آلمانی وجود دارند.
- اساتید و موسسات بی‌شماری در آلمان، و در سطح دنیا و همچنین در ایران برای آموزش آلمانی وجود دارند که خیلی از آنها، از جمله بخاطر همه‌گیری موجود، کلاس آنلاین برگزار می‌کنند. مزیت دوره‌های آنلاین در این است که شما اگر در شهر یا کشور دیگری هم هستید، باز هم می‌توانید از کلاس آن استاد آموزشی استفاده کنید.
- آلمانی را می‌توانید از دوستان، آشنایان و بستگانی که آلمانی صحبت می‌کنند، یاد بگیرید. بخصوص اگر همسرتان اکنون در آلمان زندگی می‌کند یا این زبان را صحبت می‌کند، می‌توانید با او آلمانی یاد بگیرید.

البته اگر در زمان ارائه‌ی درخواست و حین انجام مصاحبه‌تان در بخش ویزای سفارت مشخص باشد که از حداقل دانش زبانی لازم (یعنی حداقل سطح A1) برخوردارید، دیگر لازم به ارائه‌ی مدرک زبانی نیست. مشخص بودن این امر به این معناست که در زمان مصاحبه در جلو باجه، برخوردار بودن شما از دانش زبانی سطح A1 واضح و مبرهن باشد. نظر به محدودیت‌های

موجود برای شرکت در آزمون‌های زبان به دلیل همه‌گیری کرونا، از این گزینه بیش‌تر از گذشته استفاده می‌شود. اگر خواستید که شما هم از این امکان استفاده کنید، حتماً هنگام مصاحبه جلوی باجه خودتان مستقیماً به آن اشاره کنید.

## موارد استثنا از لزوم ارائه مدرک زبان

قانون استثناهایی در خصوص ضرورت ارائه‌ی مدرک برای دانش پایه‌ی زبان آلمانی در نظر گرفته است.

از یک سو اینها استثناهایی هستند که به شخص متقاضی مربوطند:

- فارغ التحصیلان دانشگاهی که احتمال اشتغال و تطبیق پذیری آنها در جامعه زیاد باشد
- واضح و مبرهن بودن دانش زبان آلمانی (به شرح قبل: طی مصاحبه باید دانش زبان آلمانی متقاضی مشخص باشد)
- در صورتی که تنها قصد اقامت موقت در آلمان وجود داشته باشد
- در صورت ورود مجدد به آلمان، بدین معنی که متقاضی پیش از آن طبق قانون اقامت و با داشتن مجوز اقامت در آلمان زندگی کرده باشد
- در صورتی که به دلیل معلولیت یا بیماری جسمی، روحی و یا روانی شخص، اصولاً امکان یادگیری زبان خارجی وجود نداشته باشد

از سوی دیگر استثناهایی که به شخص مرجع یا دعوت کننده مربوطند:

- اگر همسر شخص که در آلمان زندگی می‌کند تابعیت یکی از کشورهای ذکر شده در ماده 41 بخشنامه‌ی اقامت را دارا باشد یا دارای تابعیت یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا (بجز آلمان) باشد و یا دارای حق تردد و اقامت آزاد در آلمان باشد، یعنی دارای تابعیت نروژ، ایسلند، لیختن‌اشتاین و یا سوئیس باشد
- برای پیوست به نیروهای کاری متخصص، محققین و دارندگان مشاغل آزاد، به شرطی که همسر دارای بلوکارت اتحادیه اروپا، کارت ICT، کارت Mobile-ICT یا مجوز اقامت برای محققین خاص باشد (ماده 18b بند 2 قانون اقامت (بلوکارت اتحادیه اروپا)، ماده 19 قانون اقامت (کارت ICT)، ماده 19b قانون اقامت (کارت سیار ICT)، ماده 18d قانون اقامت (محققین)، ماده 18f قانون اقامت (محققین سیار)،
- برای پیوست به موارد ذکر شده در ماده 18c بند 3 قانون اقامت (متخصصان رده بالا) یا ماده 21 قانون اقامت (مشاغل آزاد)، به شرطی که پیش از انتقال محل زندگی شخص مرجع به آلمان، ازدواج کرده باشند،
- به شرطی که شخص مرجع درست قبل از دریافت مجوز اقامت دائم آلمان (Niederlassungserlaubnis) یا مجوز برای اقامت دائم اتحادیه اروپا (Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EU) دارای مجوز اقامت بر اساس ماده 18d قانون اقامت (محققین) بوده باشد
- برای پیوست به کسی که مشمول حق حفاظت می باشد (Schutzberechtigt)، به شرطی که پیش از انتقال محل زندگی به آلمان، ازدواج کرده باشند

علاوه بر این موارد یک استثنای دیگر هم وجود دارد مبنی بر اینکه برایتان بخاطر شرایط خاص مورد خودتان امکان اقدام برای کسب دانش پایه زبان آلمانی پیش از ورود به آلمان وجود نداشته باشد و یا تا حدی سخت و پیچیده باشد که نتوان از شما این توقع را داشت. این امر بخصوص زمانی پیش می‌آید که دوره‌های آموزش زبان برای مدتی طولانی ارائه نشوند یا شرکت در این دوره‌ها ریسک بالایی داشته باشد و سایر راه‌ها و روش‌های کسب دانش زبان و مدرک مربوطه (مثلاً دسترسی به کتب و سرویس‌های آموزش آنلاین) هم دست‌نیافتنی باشند.

البته اینکه بطور موقت و بعثت همه‌گیری کرونا، امکان ارائه‌ی مدرک مقدور نباشد، قبل درک است. ممکن است بخاطر بسته بودن موسسه و یا محدودیت‌هایی اعمال شده در سفرها در یک بازه زمانی طولانی مدت، امکان ارتباط با موسسه وجود نداشته باشد و یا آن موسسه آزمونی برگزار نکند.

یک استثنای دیگر هم هست و آن اینکه با وجود تلاش‌های جدی شما طی یکسال گذشته، نتوانسته‌اید به سطح زبانی مورد نیاز برسید. این یک سال معیار خوبی برای تلاش قابل توقع از شما است. این حد زمانی می‌تواند در مواردی کوتاه‌تر باشد.

اگر فکر می‌کنید یکی از این موارد استثنا شامل حالتان می‌شود، باید با دلیلی قانع‌کننده این استثنا را هنگام مصاحبه ثابت کنید. لطفاً دلایل خود را از طریق ایمیل برای بخش ویزا نفرستید، بلکه آن را هنگام مصاحبه و در زمان ارائه‌ی درخواست تحویل دهید و یا هم اگر بعداً از شما خواسته شد آن را بفرستید، از طریق پست ارسال نمایید. نکات مربوط به نحوه‌ی نوشتن آدرس روی پاکت نامه را در وبسایت ما مطالعه کنید.

#### **سلب مسئولیت**

این اطلاعات تنها جنبه اطلاع‌رسانی اولیه داشته و از این رو ادعایی مبنی بر کامل و جامع بودن آن وجود ندارد. اگرچه این مطلب با نهایت دقت ممکن تهیه شده است، امکان تضمین و پذیرفتن مسئولیت صحت مطالب وجود ندارد. مطالبه حق صدور روادید بر اساس محتوای این اطلاعات نیز وجود ندارد. مبنای صدور روادید، قانون معتبر و جاری اقامت می‌باشد.